

БЕЗ ПРЕДОПЛАТЫ

Вы оплачиваете перевод
после его получения.
Гарантия качества 100%!

БЕЗ НАЦЕНОК

за срочность и сложность.
Прозрачный расчет.
Больше никаких переплат!

БОЛЬШИЕ СКИДКИ

за повторы, объем,
накопительные скидки.
Экономия до 70%!

ПРАЙС-ЛИСТ И ПРАВИЛА ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

бюро-технического-перевода.рф

8 (800) 100-12-61

info@perevodmsk.ru

Оглавление

ПЕРЕВОД ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ	1
ФОРМАТИРОВАНИЕ И ВЕРСТКА.....	1
ВЫЧИТКА ПЕРЕВОДА НОСИТЕЛЕМ АНГЛИЙСКОГО ИЛИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	2
СРОКИ	2
НАЦЕНКИ	2
СКИДКИ.....	2
ГАРАНТИЯ	3
УСЛОВИЯ И СРОКИ ОПЛАТЫ.....	3
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ	3
КОНТАКТЫ	3

Все цены указаны в рублях без НДС.

НДС не облагается в связи с применением упрощенной системы налогообложения.

По всем вопросам обращайтесь:

Екатерина Морковкина, менеджер по работе с клиентами

info@perevodmsk.ru | 8 (800) 100-12-61 | +7 (967) 715-59-52 | Skype: ekaterina_unitrans

[Нажмите здесь, чтобы отправить файлы и получить расчет стоимости перевода через 15 минут](#)

ПЕРЕВОД ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

Стоимость перевода рассчитывается на основании количества символов в тексте оригинала или перевода. 1 учетная страница = 1800 символов переведенного текста с пробелами или 1500 символов оригинального текста с пробелами или 250 слов.

Языки и направление перевода	С английского или немецкого на русский	С английского или немецкого на русский С русского на английский или немецкий	С английского или немецкого на русский С русского на английский или немецкий
Тариф	БАЗОВЫЙ	СТАНДАРТ	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ
до 50 / от 50 / от 150 учетных страниц	280 / 266 / 252	350 / 332,50 / 315	430 / 408,50 / 387
Выполняемые работы	1. Перевод + вычитка	1. Перевод + вычитка 2. Контроль качества	1. Перевод + вычитка 2. Редактирование
Производительность	8-10 страниц в день	6-30 страниц в день	6-40 страниц в день
Квалификация, компетенция и опыт переводчика или редактора	1. Высшее образование по специальности «Переводчик». 2. Теоретические знания в области механики, электротехники, информационных технологий. 3. Стаж переводческой деятельности непосредственно в штате агентства переводов Юнитранс до 2 лет.	1. Высшее образование по специальности «Переводчик». 2. Глубокие теоретические знания в области механики, электротехники, информационных технологий. 3. Стаж переводческой деятельности непосредственно в штате агентства переводов Юнитранс от 2 до 5 лет.	1. Высшее образование по специальности «Переводчик». 2. Глубокие теоретические и практические знания в области механики, электротехники, информационных технологий. 3. Стаж переводческой деятельности непосредственно в штате агентства переводов Юнитранс: переводчика — от 2 лет, редактора — от 5 лет.

Контроль качества: прочтение текста перевода другим переводчиком аналогичной квалификации в целях выявления логических, смысловых, терминологических, орфографических, пунктуационных ошибок и опечаток. Используются программные средства для контроля цифровых значений и пропусков.

Редактирование: то же, что и контроль качества, плюс сверка текста перевода с текстом оригинала.

Выполняется другим переводчиком аналогичной или более высокой квалификации.

ФОРМАТИРОВАНИЕ И ВЕРСТКА

Файлы оригинала, которые Заказчик передает Исполнителю	Doc(x), Xls(x), Ppt(x)	Pdf, Jpg	Dwg, Indd, и др.
Файлы перевода, которые Исполнитель передает Заказчику	Doc(x), Xls(x), Ppt(x) + Pdf	Doc(x) + Pdf	Dwg, Indd и др + Pdf
Стоимость за страницу формата А4	0-10 руб.	50-100 руб.	150-300 руб.
Работы	Выравнивание текста и изображений, создание стилей, конвертирование в Pdf	Создание нового файла doc или docx, перенос текста и графики, надписей на рисунках, создание списков, нумерации, содержания, ссылок, конвертирование в Pdf	Замена и форматирование текста, предпечатная подготовка, конвертирование в pdf

По всем вопросам обращайтесь:

Екатерина Морковкина, менеджер по работе с клиентами

info@pervodmsk.ru | 8 (800) 100-12-61 | +7 (967) 715-59-52 | Skype: ekaterina_unitrans

[Нажмите здесь, чтобы отправить файлы и получить расчет стоимости перевода через 15 минут](#)

ВЫЧИТКА ПЕРЕВОДА НОСИТЕЛЕМ АНГЛИЙСКОГО ИЛИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Рекомендуется в отдельных случаях для маркетинговых материалов, сайтов и других материалов, непосредственно влияющих на продажи. **Стоимость услуги: 2,5 руб. / 1 слово.**

СРОКИ

Мы готовы выполнить перевод **в нужный Вам срок**. Максимальная производительность определяется в соответствии с тарифом (см. стр. 2). В коммерческом предложении на перевод будет указан оптимальный срок выполнения заказа, который может быть скорректирован в соответствии с Вашей потребностью.

НАЦЕНКИ

Наценки за срочность, сложность и т.п. отсутствуют. При необходимости работы в вечернее время, праздничные или выходные дни **в исключительных случаях** может быть применена наценка.

СКИДКИ

1. За повторы по Translation Memory. Мы используем специальное программное обеспечение, которое хранит в базе данных все выполненные нами переводы на уровне предложений, отдельных слов и словосочетаний. **Это позволяет нам не переводить одни и те же предложения дважды** — при появлении в тексте похожего предложения, перевод которого был выполнен ранее (не важно, 10 минут назад или 3 года, одним переводчиком или другим) — система автоматически его покажет переводчику. **Это обеспечивает единство переводов** в рамках всей переводимой документации **при значительной экономии трудозатрат.**

За повторы по Translation Memory	
75-95 %	30 %
95-100 %, 101 % + repetitions	70 %

2. Накопительные скидки. Мы ориентированы на продолжительное и плодотворное сотрудничество. Не важно, как часто возникает у Вас потребность в переводе — каждый день или один раз в год — мы ценим долговременные отношения и работаем так, чтобы Вам хотелось обращаться к нам снова.

Накопительная скидка (тип 1)	
Первый год	1,5 %
Второй год	3 %
Третий год	5 %

Накопительная скидка (тип 2)	
До 50 тыс. руб.	1,5 %
50 - 100 тыс. руб.	3 %
от 101 тыс. руб.	5 %

Накопительные скидки типа 1 и типа 2 не суммируются.

По всем вопросам обращайтесь:

Екатерина Морковкина, менеджер по работе с клиентами

info@perevodmsk.ru | 8 (800) 100-12-61 | +7 (967) 715-59-52 | Skype: ekaterina_unitrans

[Нажмите здесь, чтобы отправить файлы и получить расчет стоимости перевода через 15 минут](#)

ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок на перевод — 1 год с даты сдачи. В течение этого срока мы готовы оперативно вносить любые изменения в текст перевода и его оформление, конвертировать файлы из одного формата в другой и выполнять другие работы в соответствии с Вашими комментариями.

УСЛОВИЯ И СРОКИ ОПЛАТЫ

1. Для юридических лиц. Оплата производится на расчетный счет в рублях, долларах США или евро на основании выставленного счета в течение 10 дней с даты сдачи работы, если не оговорено иное. Документы: договор, счет, акт выполненных работ. Услуги НДС не облагаются, счет-фактура не выставляется в связи с применением упрощенной системы налогообложения.

2. Для физических лиц. Оплата производится на расчетный счет или карту Сбербанка до начала оказания услуг.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

1. Бесплатное руководство «Как выбрать лучшее бюро переводов технической документации».

Практические советы и рекомендации, следуя которым Вы всегда будете получать переводы высокого качества по лучшей цене. Скачать бесплатно: <http://бюро-технического-перевода.рф/businessguide>

2. Бесплатный пробный перевод. Мы готовы совершенно бесплатно перевести от 1 до 3 страниц из Вашего документа. Просто отправьте документ на нашу почту info@perevodmsk.ru и укажите страницы. Это ни к чему Вас не обязывает и предназначено для того, чтобы Вы смогли убедиться в качестве наших услуг до заказа.

3. Бесплатный аудит качества перевода. Вы можете проверить качество имеющихся у Вас переводов и сравнить Ваши затраты. Направьте нам оригинал (английский текст) и перевод (русский текст), мы внимательно проверим переведенный документ по 7 пунктам и в течение 48 часов предоставим отчет об обнаруженных ошибках. Воспользоваться предложением бесплатно: http://бюро-технического-перевода.рф/quality_control

КОНТАКТЫ

Екатерина Морковкина

Менеджер по работе с клиентами

info@perevodmsk.ru

Тел.: 8 (800) 100-12-61 (звонок по России бесплатный)

Моб.: +7 (967) 715-59-52

Skype: ekaterina_unitrans

г. Ульяновск, Московское шоссе, 88, офисы 408-411

По всем вопросам обращайтесь:

Екатерина Морковкина, менеджер по работе с клиентами

info@perevodmsk.ru | 8 (800) 100-12-61 | +7 (967) 715-59-52 | Skype: ekaterina_unitrans

[Нажмите здесь, чтобы отправить файлы и получить расчет стоимости перевода через 15 минут](#)